

外国贸易情况介绍



財政經濟出版社

外国貿易情况介紹

商业部專家工作室譯

財政經濟出版社

外国貿易情况介紹

商业部專家工作室譯

財政經濟出版社出版

(北京西總布胡同7號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第60号

中華書局上海印刷厂印刷 新华書店总

787×1092 1/32 • 33/8 印張 • 72,000字

1957年11月第1版

1957年11月上海第1次印刷

印数: 1—1,300 定价: (7) 0.30元

統一書号: 4005·359 57.10, 京型

目 录

波蘭的城市貿易組織·····	恩·基尔沙諾夫(1)
捷克斯洛伐克共和国国内貿易及其機構設置 ·····	烏·畢薩拉波夫(12)
捷克斯洛伐克的公共飲食业·····	罗曼諾夫(22)
德意志民主共和国見聞·····	恩·斯特罗果夫(31)
德意志民主共和国貿易簡訊·····	阿·科茲洛夫(38)
在朋友的国度里·····	勃·果戈里 尤·阿尔科夫(49)
* * *	
印度共和国的貿易情况·····	普·費道罗夫(53)
英国三周·····	阿·巴宾(59)
壟断資本操縱下的法国零售貿易·····	勒·謝洛娃(63)
德意志联邦共和国零售貿易簡訊·····	庫尔宁(74)
荷蘭見聞·····	維·謝列勃列尼可夫(85)
在瑞典的十二天·····	斯·克魯米立斯(91)
美国的餐厅工业·····	斯米尔諾夫(96)

波蘭的城市貿易組織

俄羅斯蘇維埃聯邦社会主义共和国
貿易部百貨商店總管理局局長 恩·基爾沙諾夫

波蘭統一工人黨和波蘭政府關於改善居民供應工作和發展社会主义貿易所採取的措施，已獲得成效。

在波蘭，食品與工業品的批發貿易是由國營企業與合作社企業經營的。

在全國零售商品的流轉中，社会主义部分起着主要作用。目前，貿易的供應方法，以及貿易網和公共飲食企業的技术裝備正在不斷地改善，貿易的服務水平也在不斷地提高。

食品貿易

食品零售貿易網主要是由一些配備有1—3個工作現場的小商店所組成的。但是在華沙、波茲南、伍德日、克拉科夫及其他一些城市，也有配備有10—20—30個工作現場的大食品商店。

大部分商品都是以分裝形式出售的，而且都包裝得很新穎。

象我們“食品商店”那樣類型的“捷利卡帖斯”商店，他們經營的商品品種並不十分齊全。這些商店不出售麵包、肉類、鮮魚、鹹魚和蔬菜（早熟蔬菜除外）。

現在我想指出這樣一點，即各種礦水和果汁都裝在容量

为0.35公升的瓶子里出售，瓶子上盖有帶胶皮垫的瓷瓶盖或瓶塞；酒类則装在很美观的容量为100和200公分的瓶子里出售。

許多商店都有放人造冰的冷藏櫃，用以保管和冷藏水果。

經營蔬菜、漿果和水果的組織工作是值得注意的。这些商品是通过專業蔬菜商店和食品商店的各个門市部以及一些街头和市場上的摊販出售的。

蔬菜和水果的收購、加工工作是國內貿易部所屬的專業批發機構辦理的，批發機構在各个区設有收購点和加工企业。

蔬菜倉庫系从集体农庄或从私人方面收到早熟蔬菜和漿果的。在倉庫里陈列有蔬菜与漿果的一等和二等样品。一等和二等产品收購价格間的差額一般是1/3。弄脏了的、整理得不好的和有腐爛特征的蔬菜和漿果都不得收購。收进的蔬菜和漿果放在便于搬动的專門小箱子里。在整个季节里都充分备有这样的包装物。草莓系装在容量2公斤的小筐里由蔬菜倉庫連筐出售的。交售草莓时，应退还小筐的成本。草莓就装在这些小筐里出售，顧客也可以連筐購買草莓。

收購的蔬菜、漿果和水果，在当日夜間12点鐘以前必須分送給各商店或倉庫。由于有这样的接收和分送制度，所以出售給居民的蔬菜、漿果和水果就保證了良好的質量。

蔬菜、漿果和水果由批發採購機構分送給各个商店和公共飲食企业。

在冬季有專門的蔬菜儲藏庫来保管馬鈴薯、蔬菜和水果。在本年六月出售的冬季保管的馬鈴薯、胡蘿卜、甜菜、苹果等，都具有良好的商品形式。把漿果加工成果子露和把果子露加工成水果飲料的加工企业，就位于蔬菜倉庫的鄰近。

工业品貿易

工业品貿易主要是由很多配备有1、2和3个工作現場的小商店經營的。在大城市里普通有一、兩個百貨商店，而在华沙則有四个百貨商店。出售的呢絨、半毛織品、絲綢和棉布，其花色品种都是很齐全的。在波蘭，呢絨种类根据其含毛量是分得很細的。每年出产近1,200种花色的棉布，600—700种花色的絲綢。布匹的花色每年都在更新，只有一些比較好的花色才一連生产几年。同一花色的布匹，每年的生产量最多为2万到3万公尺。布匹的花色是由紡織工业部所屬的專門委员会（該委员会会有批发与零售貿易工作人員参加）批准的。

“彩色”的絲綢是很有趣的，这种絲綢是用各种顏色的經緯綫織成的。还有用金色綫和銀色綫織成的布匹。

在縫制品商店和商品部里有各种式样、顏色和尺碼的男、女服装和童装，貨色十分齐全。

大多数的男、女、童装都是用府綢、橫凸紋布、上漿的布匹、上胶布、天鵝絨、以及塑胶布等縫制的。用塑胶布縫制的斗篷、短大衣、短衫、运动服和童装特別多。

在大城市的个别商店里有出售已剪裁的及初步加工的服装售貨部。这种服装按照購買者的身材而加以最后縫制，只要兩、三天的時間就可以作成。

男、女和兒童的毛織物，以及妇女的絲綢衬衫，其品种是各式各样的。商店里有很多由玻綸、尼龙、斯吉龙等人造纖維縫制的妇女衬衫。妇女衬衫是以产量大、裝飾好而著名。

磁器、玻璃器皿及精制玻璃的制品，其品种是很多的，并且制造的都很精巧。

出售的鋁制食器及其他鋁制品，主要都是磨光的。

猪皮制品都是很美观的,这种制品有:皮箱、皮包、女用手提包、家用手提皮、錢包,及其他等。这些制品的皮革,加工都很精細,而且帶有特別整洁的裝飾品。

大量的服飾品及其他制品是用各种塑料制成的。

电灯罩有用紙制的,也有用色玻璃和磁制的。

改善了品种的工业品都在“戈留克斯”系統的專業商店内出售。

“戈留克斯”商店和百貨商店,除备有本商号自制的包装紙外,还有本商号自制的各种尺碼的紙袋。

应当指出,供应“戈留克斯”系統商品的工业企业,在供应商品的同时,还按照供应的商品数量無償地交付給商店許多印有艺术广告的專門紙袋,商品即装在这种紙袋里出售給顧客。

百貨商店

百貨商店都联合在“百貨商店总公司”这样一个專門貿易系統之内,这个总公司共有40个商店。仅在最近几年内,在华沙就建立了4个百貨商店。

华沙的中央百貨商店地面上有七层,地下有兩层。其面积为25,000平方公尺,工作現場有490个,而商品流轉額占全市工业品商店流轉額的18%。百貨商店的工作人員有805人,其中售貨員590人,运输及倉庫部門的工人68人,會計人員50人,商店工作人員中,有80%是妇女。

流通費用占流轉額的3.5%,其中工資占1.8%。各种商品的平均收益为8%。商品儲备期限为60日。

百貨商店75%的商品都是来自集中基金,而其余25%的商品則是以非集中的收購办法取得的。

为了领导业务活动,百貨商店的管理部門有三个商品部:布匹皮革部,其中包括綫、鈕扣、皮革服飾品;服装針織品部;消費日用品部,其中包括所有其余的商品大类。

商店有14个商品組,这些商品組各有專用“柜台”。其中有4个商品組出售服装,5个商品組出售紡織品和皮革制品,其余的商品組則出售其他的日用消費品。

向百貨商店送貨的工作是由运输处担任的,运输处每日撥給商店10—12輛汽車。

在这个百貨商店的六层楼上有一个全国最大的餐厅,它有1,000个座位。餐厅每天的营业時間一直到早晨3点鐘。

不久以前在华沙一个工人区建立起来的“沃良”百貨商店,無論就其建筑或内部設計以及装备來說,都給人以良好的印象。商店的营业間是4,800平方公尺,倉庫面积是1,000平方公尺。这里有165个工作現場。百貨商店的工作人員有280名。由4个售貨部来领导营业活动,这四个售貨部是:服装、布匹、靴鞋、皮革制品及其他商品。

这里每3个月盘点一次商品。为了研究顧客的需求情况,設有“顧客需求”登記簿。

华沙的兒童百貨商店也設計的很好,它有100个工作現場。兒童商品的品种很多,其中也包括做服装的衣料。

1954年在波茲南建筑的百貨商店,其建筑式样是很新穎的。这个建筑物是圓形的8层鋼筋混凝土楼房,其中7层經營貿易,第8层做倉庫之用。此外,兩层地下室也是倉庫。百貨商店建筑物的直徑为50公尺。有6个电梯供顧客上下楼之用。建筑物的总面积为9,800平方公尺,其中营业面积为5,600平方公尺,倉庫面积为1,348平方公尺。

在波茲南也有不大的兒童百貨商店,这个商店共有20个

工作現場。这里有面积达50平方公尺的装备良好的兒童游艺室,也有兒童理髮館。

公共飲食业

在波蘭共和國的城市里,餐厅、咖啡館、牛奶館及其他公共飲食企业網都很发达。只是特等餐厅和一等餐厅就有2,000个左右。餐厅一般都有若干个装备得很好的营业間,并且营业間内摆有舒适的家具。許多餐厅都安設有2人用餐的小桌,小桌上鋪有氧化錳玻璃或普通玻璃。

当顧客走进餐厅时,服务員就会問他願意到那一个营业間里去吃飯,是到有音乐的营业間或是到沒有音乐的营业間。此外,在大餐厅里都有專門的舞厅,到舞厅去要支付特別費用。

一切餐厅所使用的器皿都是价錢便宜的玻璃器皿——杯子、酒杯、高脚杯、瓶子、花瓶、烟灰盒。餐桌是不用上等玻璃器皿的。

吃午飯时先上瓶装矿水。湯都是清湯,盛在茶杯里,杯里放有茶匙。最普通的凉菜是切碎的猪肉。香菇广泛地用作肉菜的配菜或与其他配菜配制在一起。吃飯时上的面包都是白面包,常常是小圓面包。黑面包只是在顧客請求时才端上来。

城市里除餐厅外,还有很多的咖啡館,特別是牛奶館。在这里顧客可以喝到热牛奶、酸奶油、酸奶油酒、凝乳塊、干酪、雞蛋、煎雞蛋、夾肉面包。

咖啡館和牛奶館的设备是簡單的。有兩種小桌子:一种是高的,在那里站着吃,一种是小的,可坐兩個人。很多咖啡館和牛奶館都是自我服务的。

咖啡館和牛奶館都沒有專門的衣帽間,而在营业間当中

显明的地方放有衣架（無人管理）。

不管那一等級的餐厅每天早晨都能吃到簡便的早点（茶、咖啡、小吃），从下午1时到6时出售所謂“公司午餐”，其价格相当便宜。

貿易網

波蘭各城市的商店、餐厅和咖啡館的营业都不是太忙的，因此，居民也不用排队。伍德呂市的居民有650,000人，有商店2,115个，公共飲食企业143个，其中有76个餐厅。波茲南市的居民是400,000人，有商店800个，公共飲食企业112个，其中有餐厅60个。

商店及其出售的商品的簡称都标明在商店的玻璃門和櫥窗上。有时候也在櫥窗中悬挂的玻璃板上作些文字說明。在这种場合所标明的只是現售商品的名称。

直立的招牌是根本沒有的，也沒有发光的招牌和广告牌。

在波茲南市，貿易企业門面上的招牌，多半都是用鑲貼的大写字母做成的。

在商店的櫥窗里只陈列实物，并标明其价格。在晚上，一切櫥窗都有良好的照明。裝飾得特別美觀的是出售蔬菜、漿果和水果的商店櫥窗。很精巧地摆在筐里、箱里和特制垫板上的蔬菜、漿果和水果，櫥窗就显得非常好看。

华沙市很多商店第一层樓的門前都有走廊，这对顧客在雨天和热天由一个商店到另一个商店去非常方便。

值得注意的是，商店内部的圓柱和牆壁的复盖面都广泛采用着氧化錳玻璃，在个别情况下柜台也是用氧化錳玻璃来复盖的。这样就使商店能够在花錢不多的情况下，裝飾得很好看。

食品商店的靠牆木貨櫥都分成50×60公分的小格。油炸包和蛋糕都放在木盤里，這些木盤即直接擺在柜台上。為了展示糖果點心、糧米類及某些其他商品，目前廣泛採用着各種形式和各種尺碼的玻璃罐，玻璃罐都帶有螺絲口的蓋子。

蔬菜和水果都放在不同大小和各種形式的筐子里，主要放在圓形的筐子里，這些筐子系成排地放在柜台上或專門的金屬架子上，金屬架的長和高可各擺4—5個筐子。筐子在柜台和金屬架上系交錯地擺放着。

在工業品商店中，布匹是沿着貨架的格板豎擺的，在擺放布匹時，注意選配各種花色，使構成一種和諧的色調。在櫃台上擺放着大捆的呢絨。他們使用帶把手的木尺量度織物，同時，織物系緊附在木尺上度量。

成衣貿易組織得很好，成衣多半是在最大的工業品商店出售的。縫紉品系按花色、尺碼和價格挂在衣架上，每個衣架挂2—3排。

在很多百貨商店里，顧客都能夠直接通往衣架上或玻璃貨櫥里所挂的成衣那里，並且在試樣前能夠很好地對它們進行了解。

扎科潘市是一個旅行、登山和滑雪運動的中心，這裡有收費不多而出租旅行者所需要的各種東西和日常生活用品的商店，出租的物品有：帳棚、輕便滑雪板、滑雪用服裝、山地滑雪用鞋、獵槍、輕便汽爐子、洗衣盆、煮食物的鍋、自行車及其他商品。

商店中和顧客的結算手續，除大型商店外，都由售貨員直接來做，因為在大多數情況下都沒有收款處，同時，由顧客收到貨款後應給顧客開具發票，而收入的貨款記入一個專門明細表上。售貨員計算貨款時不用算盤而採用筆算法。

向商店运送商品的組織工作是值得注意的。無論向食品商店或工业品商店运送的商品，都是由国内貿易部所屬的統一运输機構从批发機構的倉庫集中运送的。

向各商店配送商品是根据各有关貿易公司的要貨單进行的。同时，对包装物内商品短缺的物質責任，如果不是由工厂包装的商品，在这种条件下則由运输機構承担。

各商店的要貨訂單即直接送交自己的貿易公司，再由貿易公司到批发機構的倉庫挑选各种品种的商品。这种供应办法就使零售機構除了需要保管日常儲备用的小房舍外而無需再有保管商品用的倉庫。季节的及其他的商品儲备，仅由批发機構在自己的倉庫里进行保管。

食品商店由早晨7点开始营业，而工业品商店則由9点开始营业。星期天是貿易工作人員的統一休息日。在星期天和节日，除节日照常营业的食品商店和小零售網外，其余商店都停止营业。

在小零售網中，为数最多的就是書亭，这里除掉報紙、杂志和書籍之外，还出售綫、針、鏡子、香水、牙刷、鞋油、牙膏、去污剂及其他小服飾品。

每个城市里都有市場，这些市場通常都开设在廣場上。市場是由大量的临时性的小摊販構成的，它們都搭有用防水布或其他布匹做成的防雨和防日光的棚子。在这种市場上出售青菜、馬鈴薯、漿果和花卉。市場上的工业品只有一些很便宜的商品品种。

批发貿易

肉类、魚类和乳制品的批发貿易都由工业部經營。蔬菜、馬鈴薯和水果的采購、保管和加工工作，由国内貿易部所屬的

專業批發總管理局進行。

工業品的批發貿易主要集中於國內貿易部系統，國內貿易部系統有10個批發貿易總管理局：紡織品貿易總管理局、服裝貿易總管理局、靴鞋貿易總管理局、服飾品貿易總管理局、家用品貿易總管理局、家具貿易總管理局（該局也經營家具的零售貿易）、文化用品貿易總管理局、珠寶貿易總管理局（該局同時還從事珠寶製品的生產及其零售貿易）、照象和光學器材貿易總管理局、煤炭貿易總管理局。建築器材、木材、化學品、樂器、極簡便的機器、摩托車由各有關的工業部來經營。

布匹、縫紉品和服飾品的批發貿易總管理局都在伍德日市，即主要生產企業的所在地；靴鞋貿易總局在克拉科夫市。

國內貿易部的批發機構，擁有很大的倉庫面積。例如伍德日市的服裝貿易總管理局就有面積達11,000平方公尺的倉庫，它可以把全部縫紉品掛在衣架上保管。在克拉科夫市已建成了一個面積達10,000平方公尺的三層靴鞋倉庫，等等。

很多倉庫都有品種室。例如伍德日縫紉品批發站倉庫，其品種室所占的面積為180平方公尺；貿易機構的代表可以在這裡根據展出的樣品挑選商品並辦理訂購手續。

國內貿易部的每個批發總管理局都有3—17個發貨站，而在每個省還有若干貿易批發站。此外，在各區還有屬於貿易批發站的區際倉庫。這樣就使零售機構可以不必要有自設倉庫來編配商品品種。

批發貿易的流通費用占流轉額的0.84%。

批發機構的倉庫，一般都有比較齊全的商品品種。與工業部門協議品種的工作，於每季度開始前4個月在有貿易機構參加的專業會議上解決。這種協議是就廣泛的商品標識來進行的。例如，對男用西裝是就布料的種類、式樣、花色、尺碼等進

行協議。

棉布系根据90个大类、縫紉品系根据23个大类进行協議。

省市的貿易管理工作,是通过省市执行委员会所屬的貿易管理局进行的。

(何云譯自1956年第11期“苏維埃貿易”杂志)

捷克斯洛伐克共和国國內 貿易及其機構設置

烏·畢薩拉波夫

在1945年以前，捷克斯洛伐克共和国的貿易是沿着資本主義道路發展的。它的特点是：流通費用高，沒有充分工作量的貿易企業網龐大，資本主義貿易寄生性的中介作用和其他特性。

除了有人數眾多的中小商販之外，還有一些大商號也得到了發展，例如產銷兼營的“拔佳”靴鞋店，產銷兼營的“涅吉拉”和“羅內”服裝內衣店，“魯巴—敖里昂”糖果點心商店及其他商店等。在戰前，捷克斯洛伐克共和國約有20萬個貿易企業和中介企業，或者說每70個居民中有一個企業。從事貿易的人數約有40萬人，即每35個居民中有一個貿易工作人員。

自然，這些眾多的商人和中介商，以流通費用的形式吸取了大部分的國民收入，這種流通費用，在個別商品方面竟達到流轉額的40%。1937年流通費用的情況是：食品約占25%，布疋、內衣、服裝和靴鞋約占30%至35%；服飾品、體育用品、紙張、日用器皿及其他商品約占35%至40%。

在戰爭時期，貿易企業的数量有所減少，在1945年，全國的貿易企業和公共飲食企業共有14.4萬個，這些企業的從業人員約有35萬人。

在蘇聯軍隊把全國從德國侵略者的手中解放出來以後，于1946年和1947年時期把部分的大工業企業和貿易企業實行

了国有制。截至 1947 年年底，貿易中的社会主义部分的比重，按貿易企业数量來說占 10%，按貿易工作人員数目來說占 21%。

在 1948 年 2 月以后，当捷克斯洛伐克共和国的工人阶级在共产党领导下取得了政权并着手社会主义国家建設的时候，就开始了一个消灭私商和发展国营貿易与合作社貿易的迅速过程。

为了管理国营貿易企业，国内貿易部于 1948 年成立了各專業总管理处（捷克各州和斯洛伐克是单独成立的），总管理处直接领导貿易企业（“普拉門”，“茲得洛依”，“埃列克特拉”及其他企业）。

大部分食品專業商店都交由国家食品工业專設联合机构领导。

消費合作社在共和国的各城市中都有广大的商店網（特别是食品商店）。

在 1949 年，貿易中社会主义部分的比重，按貿易企业的数量來說已达 65%。同时并組織了紡織品、皮鞋及某些食品的高价貿易。高价貿易于 1949 年至 1953 年期間在发展国营貿易和供应居民方面起了良好的作用。

在 1950 年，基本上消灭了私营貿易：99% 的零售商品流轉額是属于社会主义部分的。

国营貿易網的蓬勃发展，使对貿易企业在业务和組織上的管理工作复杂化起来。必須把管理貿易網的工作改为分散管理，建立中层管理环节，把食品工业的貿易網移交給国内貿易部，使食品工业摆脱貿易职能。

1951 年建立了管理貿易網的新机构。撤銷了总管理处，組織了批发兼零售的总管理局，省管理局，省与区間的貿易公司